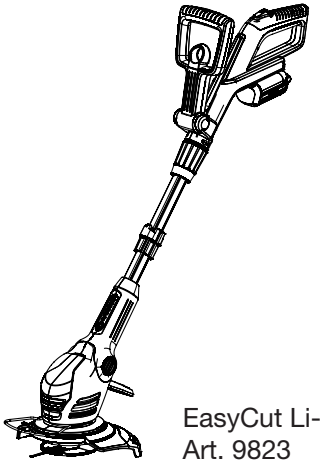
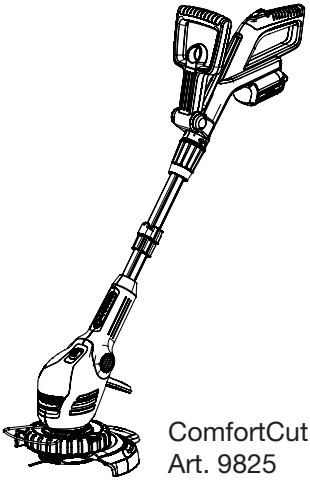
GARDENA



EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

D **Betriebsanleitung**
Accu-Turbotrimmer

GB **Operating Instructions**
Accu Turbotrimmer

F **Mode d'emploi**
Coupe-bordures à batterie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accu-Turbotrimmer

S **Bruksanvisning**
Accu-Turbotrimmer

DK **Brugsanvisning**
Accu-turbotrimmer

FI **Käyttöohje**
Accu-turbotrimmeri

N **Bruksanvisning**
Batteri-turbotrimmer

I **Istruzioni per l'uso**
Turbotrimmer a batteria

E **Instrucciones de empleo**
Recortabordes con accu

P **Manual de instruções**
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka akumulatorowa

H **Használati utasítás**
Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró

CZ **Návod k obsluze**
Akumulátorový turbotrimmer

SK **Návod na obsluhu**
Akumulátorový turbotrimmer

GR **Οδηγίες χρήσης**
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный турботриммер

SLO **Navodilo za uporabo**
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR **Upute za uporabu**
Baterijski turbo trimer za travu

SRB BIH **Uputstvo za rad**
Baterijska turbo trimer-kosilica

UA **Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний турботример

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer cu baterie

TR **Kullanma Kılavuzu**
Akülü Turbo Tırpan

BG **Инструкция за експлоатация**
Акумулаторен Турботример

AL **Manual përdorimi**
Kositëse bari turbo me bateri

EST **Kasutusjuhend**
Akuga turbotrimmer

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R



Dette er oversettelsen av den originale tyske bruksanvisningen. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta hensyn til henvisningene i denne. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet. Personer med nedsatt psykisk eller mental helse får kun bruke produktet under overvåking eller instruksjon av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å kunne garantere at de ikke leker med produktet.
Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde til din GARDENA turbotrimmer 72
2. Sikkerhetsanvisninger 72
3. Montering 74
4. Igangsetting 75
5. Betjening 76
6. Ta ut av bruk 78
7. Vedlikehold 78
8. Feilfjerning 79
9. Tilbehør som kan leveres 80
10. Tekniske data 80
11. Service / garanti 81

1. Bruksområde til din GARDENA turbotrimmer

Formål:

GARDENA turbotrimmeren er bestemt for å trimme og klippe plener og gressflater i privathager.

Den må ikke benyttes i offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg og innen land- og skogbruk.

Vær oppmerksom på:



GARDENA turbotrimmeren må på grunn av fare for kroppen ikke benyttes for å klippe hekker eller for å dele opp i små stykker for kompostering.

2. Sikkerhetsanvisninger

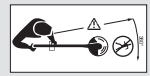
→ Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene på trimmeren.



OBS!
→ Les bruksanvisningen før igangsetting!



FARE!
→ Beskytt trimmeren mot regn og fuktighet!



FARE!
Skade på tredjepersoner!
→ Hold tredjepersoner borte fra fareområdet!





FARE!
Skade av øyner og ører!
→ Bruk øye- og hørselsvern!

Kontroller før hver bruk

→ Gjennomfør visuell kontroll av trimmeren før hver bruk.

→ Kontroller at luftehullene er frie.

Ikke bruk trimmeren dersom den er skadet eller sikkerhetsanordninger (trykkbryter, sikkerhetsdeksel) og/eller knivholderen er skadd eller nedslitt.

→ Sett aldri sikkerhetsinnretningene ut av bruk.

→ Kontroller gresset som skal klippes før du begynner med arbeidet.
Fjern fremmedlegemer (f. eks. steiner).
Vær under arbeidet oppmerksom på fremmedlegemer (f.eks. biter av tre, greiner, kabler, steiner ...).

→ Dersom det likevel oppstår en hindring ved arbeidet, ta trimmeren ut av drift og trekk av batteriet. Fjern hindringen; kontroller trimmeren for eventuell skade og la den evt. repareres.

Bruk / ansvar



FARE!
Redskap fortsetter å gå!
→ Hold hender og føtter unna arbeidsområdet helt til kniven står stille!

Denne trimmeren kan forårsake alvorlige skader!

→ Benytt trimmeren utelukkende til det bruksformålet som er angitt i denne bruksanvisningen.

Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidsområdet (2 meter radius).

→ Pass på at det ikke befinner seg andre personer (særlig barn) og dyr i nærheten av fareområdet (15 m radius).

Etter bruk må en trekke av batteriet, og regelmessig kontrollere trimmeren – spesielt knivholderen – regelmessig for skader, og evt. la den repareres forskriftsmessig.

→ Bruk øyevern eller en beskyttelsesbrille!

→ Bruk alltid faste sko og lange bukser for å beskytte beinene. Hold fingre og føtter unna plastkniven – spesielt ved igangsettimng!

→ Pass på at du står sikkert og stabilt mens du arbeider.

Pass på når du går bakover. Fare for å snuble!

→ Arbeid kun ved dagslys eller ved tilstrekkelige synsforhold.

Arbeidspause

→ La trimmeren aldri være igjen på arbeidsplassen uten oppsyn.

→ Når du avbryter arbeidet må du trekke av batteriet og lagre trimmeren på et trygt sted.

→ Dersom du avbryter arbeidet for å gå til et annet arbeidsområde, må du absolutt slå av trimmeren, vente til arbeidsverktøyet har stanset og trekke av batteriet. Hold trimmeren på tilleggshåndtaket.

Ta hensyn til miljøet

→ Gjør deg kjent med omgivelsene og vær oppmerksom på mulige farer som du eventuelt ikke kan oppfatte på grunn av støy fra maskinen.

→ Benytt trimmeren aldri ved fare for torden, i regnvær eller i fuktige, våte omgivelser.

<u>Accu sikkerhet</u>

→ Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene på batteriet.



BRANNFARE! Kortslutning!

→ Batteriets kontakter må ikke brokoples med metalldeler.



BRANNFARE!

Batteriet som skal lades må under ladeprosessen ligge på et ikke brennbart, varmebestandig og ikke ledende underlag. Hold etsende, brennbare og lettantennelige gjenstander unna batteriladeren og batteriet. Batteriladeren og batteriet må ikke dekkes til under ladeprosessen.
Koble omgående fra batteriladeren ved røyk eller brann.



EKSPLOSJONSFARE!

Beskytt batteriet mot varme og åpen flamme. Legg den ikke på varmelegemer eller utsett den over lengre tid for direkte sollys.



Batteriladeren må ikke benyttes utendørs.

→ Utsett aldri batteriladeren for fuktighet eller væte.

Bruk batteriet bare ved en omgivelsestemperatur på mellom 0°C til + 40.

Et batteri som ikke lenger fungerer må avfallbehandles forskriftsmessig. Det må ikke sendes via posten. For mer informasjon må du ta kontakt med den lokale resirkuleringsbedriften.

Ladekabelen må regelmessig kontrolleres for tegn på skader eller aldringer (sprøhet) og må bare brukes i feilfri tilstand.

Den medleverte batteriladeren må bare brukes for lading av det medleverte batteriet.

Ikke oppladbare batterier må ikke lades med denne batteriladeren (brannfare).

Trimmeren må ikke brukes mens den lades.

Lad batteriet bare mellom 0 °C til 45 °C.
La batteriet først avkjøles etter sterk belastning.

En må kun bruke det originale GARDENA batteriet.

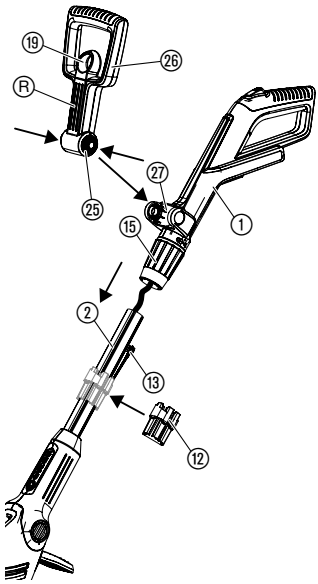
Lagring

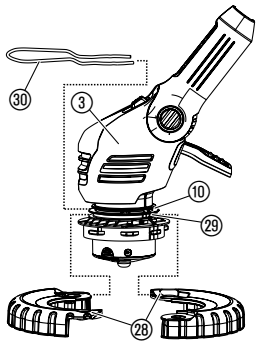
Trimmeren må ikke lagres over 35 °C eller utsettes for direkte sollys.

Lagre ikke trimmeren på steder med statisk Elektrisitet.

3. Montering

Monter trimmeren:





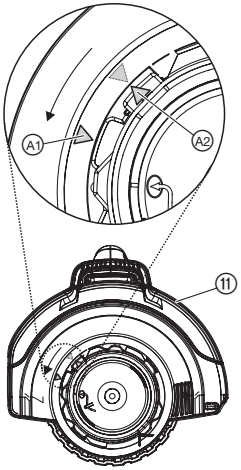
OBS!

Håndtaket må kun monteres når kabelen mellom håndtaket og holmen er i feilfri tilstand. Hvis kabelen er skadd må håndtaket ikke monteres. I dette tilfelle må du kontakte GARDENA-servicen.

OBS!

Trimmeren skal kun brukes med montert beskyttelsesdeksel ⑪.

1. Ta håndtaket ① forsiktig sammen med holmen ② ut av forpak-ningen. Ikke trekk i kabelen.
2. Sørg for at klemhylsen ⑮ er i åpen stilling *(lås-symbol åpen)*.
3. Skyv håndtaket ① på holmen ② til den smekker inn hørbart. Derved må kabelen ikke tvinnes eller klemmes inn.
4. Trekk på håndtaket ① for å kontrollere om det sitter fast på holmen ②. Etter montering kan håndtaket ① og holmen ① ikke lenger skilles.
5. Skru igjen klemhylsen ⑮ *(lås-symbol lukket)*.
6. Trekk i låsen ⑲ til tilleggshåndtaket ㉖, trykk inn begge låseklipsene ㉕ til tilleggshåndtaket ㉖ og smekk den med sporene Ⓡ rettet forover inn i mottaket ㉗.
7. **Kun for art. 9825:** Legg begge halvdelene til løpehjulet ㉘ rundt om det nedre sporet ㉙ til trimmerhodet ③ og lukk dem til de smekker inn hørbart.
8. Skyv bøyle for vern av planter ㉚ forfra inn i det øvre sporet ⑩ til trimmerhodet ③. Derved må du passe på at løpehjulet ㉘ kan bevege seg fritt (dvs. bøylen føres inn med knekken oppover).



9. Sett beskyttelsesdekselet ⑪ på trimmerhodet ③.
10. Vri beskyttelsesdekselet ⑪, helt til det kan presses fullstendig på (begge pilene Ⓐ1, Ⓐ2 ligger overfor hverandre).
11. Vri beskyttelsesdekselet ⑪ med urviseren til det smekker inn hørbart.
12. Utvid magasinet ⑫ litt på det åpne stedet og skyv det på holmen ②.
13. Skyv opp til 6 plastkniver ⑬ inn i magasinet ⑫ til knivene sitter fast.

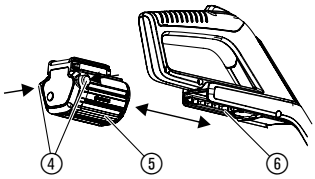
I leveringsomfanget er det inkludert 20 plastkniver og ett magasin for reserveblader. I magasinet kan det oppbevares opp til 6 reserveblader.

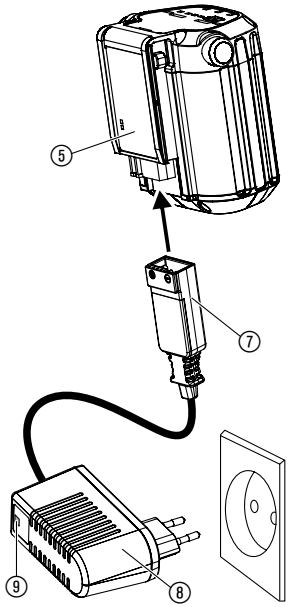
For montering av kniven i knivholderen se
8. Feilfjerning *"Skifte plastkniv"*.

N

4. Igangsetting

Lading av batteriet:





OBS!
Overspenning ødelegger batteriene og batteriladeren.
→ Pass på riktig nettspenning.

Før første betjening må det delvis oppladete batteriet lades opp fullstendig.
Ladetid (ved tomt batteri) se 10. Tekniske data.

Lithium-ion batteriet kan lades i enhver ladetilstand og ladingen kan avbrytes når som helst uten å skade batteriet (ingen minneeffekt).

1. Trykk inn begge låse-knappene ④ og trekk batteriet ⑤ av fra batteriholderen ⑥ på håndtaket.
2. Sett ladekabelens plugg ⑦ på batteriet ⑤.
3. Sett batterilader ⑧ i en nettstikkontakt.

Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen blinker hvert sekund grønt: Batteri lades.

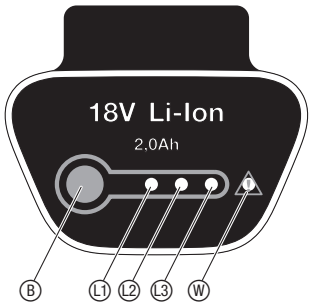
Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen lyser grønt: Batteri er fullt oppladet. (Ladetid se 10. Tekniske data).

Batteri-ladetilstand-visning ved lading:

ladet	100 %	L1, L2 og L3 lyser.
ladet	66 – 99 %	L1 og L2 lyser, L3 blinker.
ladet	33 – 65 %	L1 lyser, L2 blinker.
ladet	0 – 32 %	L1 blinker.

Kontroller ladeprogresjonen regelmessig under ladeprosessen.

4. Når ladeprosessen er fullført, kobles batteriet ⑤ fra batteri-laderen ⑧. Koble først batteriet ⑤ fra batteriladeren ⑧ og koble så fra batteriladeren ⑧.
5. Skyv batteriet ⑤ på batteriholderen ⑥ på håndtaket, til den smekker inn hørbart.



Unngå dyp utlading:
Når batteriet er tomt kobler utladingsbeskyttelsen automatisk ut apparatet før batteriet er komplett utladet.
For at det fulle batteriet ikke utlades via den frakoblede laderen, må batteriet etter ladning fjernes fra laderen. Hvis batteriet er blitt lagret lengre enn 1 år, må det igjen lades opp fullt.
Hvis batteriet er blitt utladet komplett, blinker ladekontroll-lampen ⑨ raskt ved start av ladning (2. ganger per sekund).
Hvis ladekontrollampen ⑨ fortsetter å blinke raskt etter 10 minutter, foreligger det en feil (se 8. Feilfjerning).
Hvis feil-LED Ⓦ på batteriet blinker, foreligger en feil (se 8. Feilfjerning).
I tilfelle av et komplett utladet batteri kan det ta ca. 20 min. til ladetilstanden vises med LED på batteriet. Ladeprosessen vises hele tiden med den blinkende LED'en ⑨ på laderen.

Batteri-ladetilstand-visning ved drift:

→ Trykk taste Ⓑ på batteriet.

ladet 66 – 99 %	L1, L2 og L3 lyser.
ladet 33 – 65 %	L1 og L2 lyser.
ladet 10 – 32 %	L1 lyser.
ladet 1 – 9 %	L1 blinker.
ladet 0 %	Ingen visning.

5. Betjening

FARE!

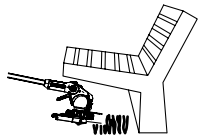
Fare for skader hvis trimmeren ikke slås av når startknappen slippes!
→ Brokople ikke sikkerhetsinnretninger eller kontakter (f.eks. ved å binde startsperren fast på håndtaket)!

Fare for personskade!
→ Fjern batteriet før hver justering av arbeidsposisjonen, lengden til holmen, tilleggshåndtaket eller bøyle for vern av planter!

Innstilling av arbeids-posisjonen:



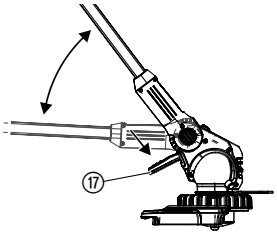
Arbeidsposisjon 1:
Standard-trimming

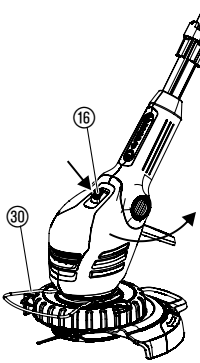


Arbeidsposisjon 2:
Trimme under hinder

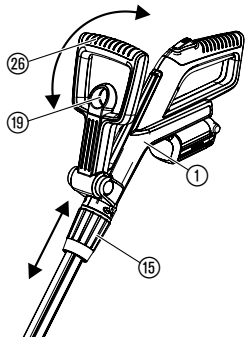


Arbeidsposisjon 3:
Loddrett trimming av overhengende kanter til plenen





Stille inn trimmer på kroppsstørrelse:



Innstilling av plante-beskyttelsen:

Arbeidsposisjon 1:

For standard-trimming.

Arbeidsposisjon 2:

1. Trykk fotbryteren ⑰ og senk holmen ned i ønsket arbeidsposisjon.
2. Slipp fotbryteren ⑰ og la holmen smekke i lås.

OBS! I arbeidsposisjon 1 + 2 må du unngå bakkekontakt med trimmerhodet.

Arbeidsposisjon 3 (kun for art. 9825):

I arbeidsposisjon 3 må holmen stå i øverste posisjon!

1. Drei bøylen for vern av planter ㉚ med 90° i **parkeringsposisjon** til den går i lås.
2. Trykk ned fotbryteren ⑰ og sett holmen i øverste posisjon.
3. Trykk taste ⑯ og drei trimmerhodet fra 0° med 90°, til den smekker inn.
4. Før trimmeren med løpehjulet på kanten til plene.

OBS! Trimmeren skal kun brukes når trimmerhodet er låst på 0° eller 90°.

Innstilling av lengde til holmen:

→ Løsne klemhylsen ⑮, kjør håndtaket ① ut til ønsket lengde til holmen og trekk igjen til klemhylsen ⑮.

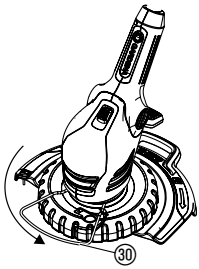
Klemhylsen ⑮ må være trukket fast slik at holmen ikke kan forskyves.

Innstilling av tilleggshåndtak:

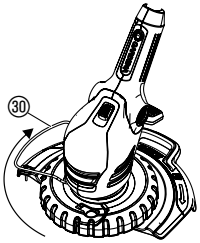
→ Trekk i låsen ⑲ til tilleggshåndtaket ㉖, still inn tilleggs-håndtaket ㉖ i ønsket vinkel og slipp sperren ⑲ igjen.

Når trimmeren er stilt inn på riktig kroppsstørrelse, er kropps-holdningen oppreist og trimmerhodet i **arbeidsposisjon 1** er bøyd litt forover.

→ Hold trimmeren slik på håndtaket ① og tilleggshåndtaket ㉖, at trimmerhodet er bøyd litt forover.



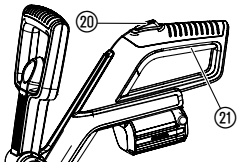
Arbeidsposisjon



Parkeringsposisjon

→ Drei plantebeskyttelse ㉚ med 90° i ønsket posisjon til den smekker inn.

Starte trimmeren:



Slå på trimmeren:

1. Trykk startsperre ⑳ og hold den trykt og trykk så inn startknappen ㉑ på håndtaket.
2. Slipp startsperren ⑳ igjen.

Slå av trimmer:

→ Slipp startknapp ㉑ på håndtaket.

6. Ta ut av bruk

Lagring:

Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Lad batteri.
2. Lagre trimmeren på en tørr, frostsikker plass.

Anbefaling:

Trimmeren kan henges opp på håndtaket. Ved hengende lagring belastes ikke trimmerhodet unødvendig.

Avfallshåndtering:
(ifølge RL 2012/19/EU)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

Avfallshåndtering av batteriet:



Li-ion

GARDENA Li-batteriet inneholder lithium-ion-celler som ikke må kastes i husholdningsavfallet etter at levetiden har utløpt.

Viktig for Norge:

Din GARDENA forhandler eller den kommunale miljøstasjonen overtar den fagmessige avfallshåndteringen.

1. Li-ion-batteri fullstendig utladet.
2. Deponer Li-ion-batteri fagmessig.

7. Vedlikehold

FARE!



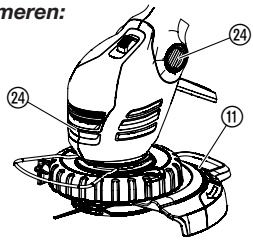
Fare for skader på grunn av bladet!

→ Ta batteriet omgående av før trimmeren vedlikeholdes!

Fare for personskader og materielle skader!

→ Trimmeren må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (dette gjelder spesielt høytrykk)!

Rengjør trimmeren:



Kjøleluftinntaket må alltid må alltid være rengjort.

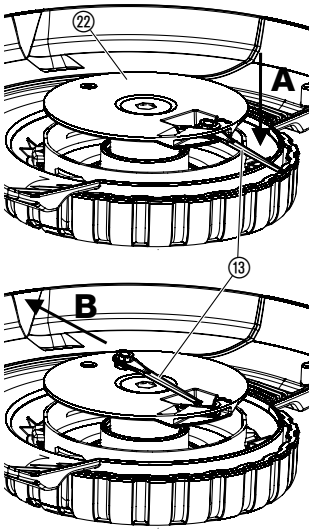
→ Etter hver bruk skal alle bevegelige deler rengjøres, spesielt gress- og smussrester i kappen ⑪ og luftehullene ㉔ må fjernes.

8. Feilfjerning

FARE!
Kuttsår!

Fare for skader på grunn av bladet!
→ Fjern batteriet omgående ved feil!

Skifte plastkniv:



FARE! Kuttsår!
→ Benytt aldri metalliske klippeelementer eller reserve- og tilbehørsdeler som GARDENA ikke har godkjent.

Knivene skal være maksimalt nedslitt til halvparten. Benytt bare de originale GARDENA reservebladene. Reservebladene kan fås hos din GARDENA forhandler eller direkte hos GARDENA service.

• GARDENA reserve blader til turbotrimmer **Art. 5368**

Demontere plastkniv:

1. Snu trimmeren.
2. Trykk bladets ende lett ned **(A)**, skyv bladet ⑬ innover gjennom bladholderen ㉒ **(B)** og trekk den ut.

Montere plastkniv:

→ Skyv et nytt blad ⑬ innenfra gjennom bladholderens ㉒ metallsliss til det smekker inn.
Når det nye bladet er satt inn korrekt kan det lett svinges.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Trimmeren klipper ikke eller dårlig	Blad slitt eller for kort.	→ Skift blad.
	Blad brukket av.	→ Skift blad.
Trimmeren vibrerer sterkt	Kniven er for sterkt nedslitt og fører til ubalanse.	→ Skift blad.
Trimmeren starter ikke	Batteri tomt.	→ Lad batteri (se 4. Igangsetting).
	Batteri ikke skjøvet korrekt påhåndtaket.	→ Skyv batteri slik på hånd taket at låsetasten smekker inn.
	Motorblokkering.	→ Fjern blokkeringen og start apparatet på nytt.
Trimmeren blir stående. Feil-LED Ⓦ blinker	Batteriet er overbelastet.	→ Vent 10 sek. Trykk taste Ⓑ på batteriet og start apparatet på nytt.
	Arbeidstemperaturen gikk over det tillatte.	→ La batteriet avkjøles ca. 15 min. Trykk taste Ⓑ på batteriet og start apparatet på nytt.
Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen lyser ikke	Laderen eller ladekabelen er ikke plugget riktig.	→ Plugg inn laderen og ladekabelen riktig.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Ladekontroll-lampe ⑨ på laderen blinker raskt (2-ganger per sekund)	Ladefeil.	→ Plugg laderen ut og inn igjen.
Trimmeren blir stående. Feil-LED Ⓦ lyser.	Batterifeil / batteri defekt.	→ Trykk taste Ⓑ på batteriet og start apparatet på nytt.
Batteriet kan ikke lenger lades opp	Batteri er defekt.	→ Skift ut batteri (Art. 9840).

Bruk kun et originalt utbyttbart GARDENA batteri BLi 18 (art. 9840).
Dette kan fås hos din GARDENA forhandler eller direkte hos GARDENA service.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

9. Tilbehør som kan leveres

GARDENA Utbyttbart Batteri BLi 18	Batteri for ekstra brukstid eller til utveksling med 2,0 Ah.	**art. 9840**
GARDENA reserveblad for turbotrimmer		**art. 5368**
GARDENA reserve knivholder	Kan fås via GARDENA servicen.	

10. Tekniske data

Turbotrimmer	**EasyCut Li-18/23 R (art. 9823)**	**ComfortCut Li-18/23 R (art. 9825)**
Klippediameter	230 mm	230 mm
Bladholderens turtall	ca. 9300 o/min	ca. 9300 o/min
Vekt inkludert batteri	ca. 2,8 kg	ca. 3,1 kg
Emisjonskarakteristikk L_{pa} [1)] med hensyn til arbeidsplassen	68 dB (A)	68 dB (A)
Usikkerhet k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Lydeffektnivå L_{WA} [2)]	målt 83 dB (A) / garantert 88 dB (A)	målt 82 dB (A) / garantert 86 dB (A)
Usikkerhet k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Hånd-armvibrasjon a_{vhw} [3)]	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Usikkerhet k_a	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Batteri	Lithium-ion (18 V)	
Batterikapasitet	2,0 Ah	
Batteriets ladetid	ca. 3 h 80 % / ca. 5 h 100 %	
Tomgangstid	ca. 50 min. (ved fullt batteri)	

Batterilader	
Nettspenning	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. utgangsstrøm	600 mA
Utgangsspenning	18 V (DC)

Målemetode ifølge [1)] DIN EN 60335-2-91 [2)] RL 2000/14/EG [3)] DIN EN 786. Den angitte vibrasjons-emisjonsverdien er målt ifølge en normert testmetode og kan benyttes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet. Den kan også benyttes til en innledende vurdering av vibrasjonen som brukeren er utsatt for. Vibrasjons-emisjonsverdien kan være forskjellig under faktisk bruk av elektroverktøyet.

11. Service / garanti

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Slitedelen blad/knivholder er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H *Termékszavatosság*
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ *Odpovědnost za výrobek*
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK *Predmet záruky*
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR *Ευθύνη για το προϊόν*
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO *Jamstvo za izdelek*
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR *Odgovornost za proizvod*
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO *Responsabilitatea legala a produsului*
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG *Отговорност за качество*
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST *Tootevastutus*
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT *Atsakomybė už produkciją*
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV *Produkta atbildība*
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine
nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija

Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Accu-Turbotrimmer**
Description of the units:	**Accu Turbotrimmer**
Désignation du matériel :	**Coupe-bordures à batterie**
Omschrijving van de apparaten:	**Accu-Turbotrimmer**
Produktbeskrivning:	**Accu-Turbotrimmer**
Beskrivelse af produktet:	**Accu-turbotrimmer**
Laitteiden nimitys:	**Accu-turbotrimmeri**
Descrizione dei prodotti:	**Turbotrimmer a batteria**
Descripción de la mercancía:	**Recortabordes con accu**
Descrição dos aparelhos:	**Aparador de relva Accu-Turbotrimmer**
Nazwa urządzenia:	**Podkaszarka akumulatorowa**
A készülékek megnevezése:	**Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró**
Označení přístrojů:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Označenie zariadenia:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Ονομασία της συσκευής:	**Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς**
Opis naprave:	**Akumulatorski turbo obrezovalnik**
Oznaka uređaja:	**Baterijski turbo trimer za travu**
Descrierea articolelor:	**Turbotrimmer cu baterie**
Обозначение на уредите:	**Акумулаторен Турботример**
Seadmete nimetus:	**Akuga turbotrimmer**
Prietaisų pavadinimas:	**Akumuliatorinė turbo žoliapjovė**
Iekārtu apzīmējums:	**Turbotrimmeris ar akumulatoru**

Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Types :	Typ:	Référence :	Art.:
Type:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:
Typer:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.
Tyypit:	Tipuri:	Tuoten:o	Nr art.:
Tipi:	Типове:	Art.:	Арт. номер:
Típos:	Tüübid:	Art. No:	Toote nr :
Tipos:	Tipai:	Art. no:	Gaminio nr.:
Typy:	Tipi:	Nr artykułu:	Izstr.:

EasyCut Li-18/23 R **Art. 9823**
ComfortCut Li-18/23 R **Art. 9825**

EU-Richtlinien:	ES-smernice:
EU directives:	EU smjernice:
Directives européennes :	Directive UE:
EU-richtlijnen:	ЕС-директиви:
EU directiv:	ELi direktiivid:
EU Retningslinier:	ES direktyvos:
EY-direktiivit:	ES-direktīvas:
Direttive UE:	
Normativa UE:	**2006/42/EG**
Directrizes da UE:	**2004/108/EG**
Dyrektywy Unii Europejskiej:	**2011/65/EG**
EU-irányelvek:	**2000/14/EG**
Směrnice EU:	**2006/95/EG**
EU-Predpisy:	
Οδηγίες της ΕΕ:	

Harmonisierte EN:

EN ISO 12100 **EN 60335-1**
EN 60335-2-91 **IEC 60335-1**
IEC 62133 **IEC 60355-2-29**

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais

Art. 9823 **83 dB (A) / 88 dB (A)**
Art. 9825 **82 dB (A) / 86 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok umístění značky CE:
Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Έτος σήματος CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve CE-oznake:
Märkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu:
Ano de marcação pela CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	**2013**

Ulm, den 04.11.2013	Der Bevollmächtigte
Ulm, 04.11.2013	Authorised representative
Fait à Ulm, le 04.11.2013	Le mandataire
Ulm, 04-11-2013	De gevolmachtigde
Ulm, 2013.11.04.	Auktoriserad representant
Ulm, 04.11.2013	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 04.11.2013	Valtuutettu edustaja
Ulm, 04.11.2013	Persona delegata
Ulm, 04.11.2013	La persona autorizada
Ulm, 04.11.2013	O representante
Ulm, dnia 04.11.2013	Pełnomocnik
Ulm, 04.11.2013	Meghatalmazott
Ulm, 04.11.2013	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 04.11.2013	Splnomocnený
Ulm, 04.11.2013	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 04.11.2013	Pooblaščenec
Ulm, dana 04.11.2013	Ovlaštena osoba
Ulm, 04.11.2013	Conducerea tehnică
Улм, 04.11.2013	Упълномощен
Ulm, 04.11.2013	Volitatud esindaja
Ulm, 04.11.2013	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 04.11.2013	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Chief Technical Officer

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tlelisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciocliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casaviardin.net.ve

9823-20.960.04/0215
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com